



**EU-CHINA**

Social Protection Reform Project  
中国-欧盟社会保障改革项目



FROM THE  
RESIDENT EXPERT, COMPONENT 1

This 4th issue for 2016 of our EU-China Social protection reform project completes a very rich second year of operations.

Of course the 2016 High Level Event HLE co-organised by NDRC and the project Secretariat was a very important landmark for our Plan of activities, as indeed for the project as a whole. The HLE allowed for interaction among a wealth of Chinese and European specialists and decision makers, addressing the most critical issues of the contemporary realm of social protection reform.

Surprisingly or not, there was a striking coincidence in topics of significance for the European and the Chinese side respectively, which allowed for a real mutual enrichment of all participants.

The time-frame even – 2016 to 2020 – has a relevance for both China and Europe, corresponding for the former to the horizon of its current 5-year plan, and for the latter to its strategy for smart, sustainable and inclusive growth.

The Project component technical team is now proceeding with the aftermath of the HLE – which will impact on all future activities of the project starting with its 2017 programme of activities for Component 1.

The publication of all materials related to the HLE should be completed soon – target is end of the current year – and include besides the proceedings of the Event, the 19 presentations made by European and Chinese experts, five background reports – including substantive policy recommendations whenever appropriate – on respectively relations between employment and social security policies in Europe, Redistributive effects of social security in China, the Effects of demographic ageing on the Chinese pension system, the Changes in labour market as it affects China's old-age pension insurance and the Financial sustainability of the basic old-age pension system in China. This publication which will be fully bilingual will present as well 7 European country papers – one per country member of the Consortium – an aspects of interest for the Chinese side in the relations between employment and social security policies.

# C1 Newsletter

Winter 2016

After the High Level Event, the Component still organised a Provincial Dialogue and Study visit to France and the Czech Republic for provincial delegations from Guangdong and Sichuan – two of the Component pilot sites – who wanted to review matters related to social insurance management and vesting / portability of pension rights for migrant workers. A team from central NDRC level accompanied this delegation and pursued its trip to Germany, where talks were held with the Rhein-Bonn-Sieg University that agreed to organize a training programme in 2017 on Evaluation and Relation of Social security schemes. Also in 2017, the project Component 1 is expected to play a very active role in the discussion of the Parametric Pension Reform law of China, currently in the final drafting phase, through joint European and Chinese research and evaluation on such aspects as retirement age, benefit formula, pension adjustment, minimum benefits, qualifying conditions ...

The C1 project team welcomed Ms Li Lingxi as Component assistant from 1 October 2016. She was briefed by Ms XU Chenjia, who left us to return to her studies in London. This Newsletter provides me with the opportunity to thank Ms XU for her outstanding contribution to our project throughout the months she spent with us.

Jean-Victor Guat,  
November 2016

## Provincial Dialogue and Study Visit

Between 23 and 30 October 2016, provincial delegations from Guangdong and Sichuan Provinces (two of the project Component 1 pilot sites) undertook a dialogue and study visit to France and the Czech Republic. The main focuses of interest for the delegations were the reform, modernisation and coordination of social security schemes, with special reference to mobile workers and computerisation. The Provincial delegations were accompanied by representatives from NDRC Central level, and in total 16 Chinese officials benefitted from this activity. Contacts in France, arranged by Expertise France, included the Pensions Advisory Board; the French liaison body for migrant workers' social security rights CLEISS, The National Pensions Information Technology Center and the responsible ministries.

In the Czech Republic, the programme coordinated by the Ministry of Labour and Social Affairs included exchanges with the Social administration, the Public employment services and the Ministry at the highest level, with Minister Ms Marksová meeting with the delegations.

The representatives from NDRC central bodies continued their mission on 1 November to Germany, where they held discussions with the Rhein-Bonn-Sieg University concerning the organisation of a training course in 2017 under Component 1 programme of activities.



FRANCE – BRIEFING OF THE DELEGATIONS



PRAGUE – MINISTER MS MARKSOVA MEETS WITH THE DELEGATIONS

### GET IN TOUCH

EU-China Social Protection reform project

Guangyao Mansion, 17 Chaoyangmen Outer Street, Office 10-08 [contact@sprp-cn.eu](mailto:contact@sprp-cn.eu) Tel. +86-10-65802888\*1008 Project website: <http://www.euchinasprp.eu/>

# EU – CHINA 2016 HIGH LEVEL EVENT ON PERSPECTIVE OF EMPLOYMENT POLICY AND SOCIAL SECURITY, 2016 - 2020

Organised by the Chinese National Development and Reform Commission NDRC and the Component 1 of the EU-China Social protection reform project SPRP, the project 2016 High Level Event was held in Beijing (Diao Yutai Hotel) on 28 and 29 September 2016. The theme for the event was Perspective of Employment and Social security reform, 2016-2020. More than 120 participants attended the sessions, practically in equal proportions between Chinese representatives and representatives from European countries and international organizations. Chinese participants came from central ministries, academic circles and provincial governments, while 11 European countries and 4 international organisations were represented. Mr Wang Xiaotao, vice chairman of the NDRC, and Mr Hans Dietmar Schweisgut, ambassador of the European Union to China and Mongolia, addressed the opening ceremony, chaired by Ms Cheng Jianlin, Deputy Secretary General of NDRC. The meeting consisted of 5 technical sessions, each of them co-chaired by eminent Chinese and European personalities.

Mr Claude Jeannerot, Ambassador of France in charge of International social relations, and Mr Xu Lin, Director General of the Department of Development planning of NDRC, co-chaired the first session devoted to the review of Macro-economic and employment situation during the period 2016-2020. Key-note speeches were delivered by Mr Pu Yufei, Director General of the Department of Employment and Income distribution of NDRC, and Mr Michel Servoz, Director general of the European Commission Directorate general for Employment, Social Affairs and Inclusion.



MEETING WITH FRIENDS



REGISTRATION

Two eminent scholars, Mr Hu Angang, Director of the Center for China studies at Tsinghua University and Mr. Stefano Sacchi, from the University of Milano, Italy, also delivered speeches on, respectively, Innovation driving development and employment during China's thirteenth five-year plan, and Labour market policies in the European countries – Complementing structural reforms with growth.

The second session, co-chaired by Mr. Pu Yufei, Director general of the Department of Employment and Income distribution of NDRC and Mr. Tom Bevers, Chairman of the European Union Employment Committee EMCO, reviewed New-type urbanization and support policies for employment and job creation. Keynote speeches were delivered by Mr. Stefan Olsson, on EU Employment and Social Priorities – EU initiatives, Mr. Zeng Xiangquan, Renmin University, on Youth Employment policies – Good models from China, Mr. Jean-Yves Hocquet, France, on Social protection and employment – Trade off or synergies, and Mr. Zhang Juwei, Chinese Academy of Social Sciences, on Population changes, labour market and reform of the Urban employees basic pension insurance system.

Mr. Jin Weigang, Director General of the Research Institute for Social security of the Ministry of Social security and Human resources, and Ms. Michaela Marksová, Minister of Labour and Social affairs of the Czech Republic, co-chaired the third session devoted to Universal coverage of Social security systems and adaptation to Mobility. Mr. Koen Vleminckx, Belgium, delivered a keynote speech on Universal coverage, while Ms. Katerina-Marina Kyrieri, Greece, addressed the Protection of Migrant workers under social security schemes in Europe. Professor Yue Jinglun, Sun Yat-Seng University then introduced the Guangdong province case study on transfer and continuation of pension insurance of migrant workers, while Professor Lin Yi, South-western University of Finance and Economics submitted a case study on the interaction of Urban and Rural social security schemes in Sichuan Province.

The fourth session devoted to Social efficiency and inclusive growth, was co-chaired by Ms. Oana Silvia Toiu, Secretary of State, Ministry of Labour, Family and Social protection of Romania, and Mr. Song Xiaowu, Former Director of the Office of North-East Region Revitalization, State Council. Mr. Cao Wenlian, International Cooperation Center ICC of NDRC, delivered a keynote speech on Understanding China's pension system reform from the perspective of equity and redistribution function, followed by Mr. Antero Kiviniemi, who presented Income distribution, social fairness and welfare policies in Finland. Ms. Jiang Wei, Ministry of Civil Affairs, introduced Social assistance and poverty alleviation under the security of basic life needs, while Ms. Pu Haihong, Shanghai Academy of Development and Reform, presented the Shanghai case study on population ageing and related counter-measures.

NETWORKING DURING TEA BREAK



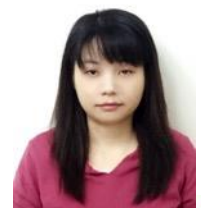
Session five reviewed the sustainability of social security systems and the financial reform, with Ms. Lucia Ortiz Sanz, deputy Director General of International social and labour relations of the Ministry of Employment and Social security of Spain and Mr. Liu Keguo, Deputy Director, Academic Advisory Board, China Centre for Economic Exchanges, acting as co-chair persons. Mr. Wolfgang Scholz Germany, introduced the "Riester Pensions" financing experience in his country. Mr. Xiong Jun, National council for Social security fund talked about improvements in the financing and management system of the social security fund, while Mr. Zhang Bingwen, Chinese academy of social sciences delivered a keynote speech on the Financial sustainability of the Urban basic old-age insurance system in China.

Mr. Jean-Victor Guat, SPRP project, presided over the closing ceremony, where Mr. Giuseppe Conte, SPRP Project leader, Mr. Cyril Bouyeure, Special adviser to the President, Expertise France, and Ms. Song Gongmei, Deputy director general of the International cooperation Center ICC of the NDRC, addressed the audience.

## WELCOMING NEW TEAM MEMBER

Ms. Li Lingxi, who works since 1 October 2016 as Assistant for Component 1 of the EU-China Social Protection Reform Project.

Ms. Li is a graduate from Beijing Normal University. She took over from Ms Xu Chenjia, who went back to the United Kingdom to complete her post graduate studies.



## Upcoming Events

The project Component 1 programme of activities for the year 2017 is under finalization at the time of issuing this Newsletter. It will most likely include a two-weeks training in Germany on Social security Evaluation, reform-oriented research on parametric aspects of pension schemes in China and a high level study visit to Northern Europe on Redistributive effects of social security mechanisms.



### 项目第一部分 常驻专家寄语

第一部分 2016 年第四期项目通讯的出版，为中欧社会保障改革项目成果丰硕的第二年划上了圆满的句号。中国国家发改委与项目秘书处联合举办的 2016 年高级别会议，对第一部分乃至整个项目的活动计划都是一个重要的里程碑。本次高级别会议促进了中欧专家及政策决定者之间的良好互动，共同为解决社会保障领域的关键问题来建言献策。这个议题对于中欧双方都有着重大意义，全体与会者收获颇丰。

2016-2020 这个时间范畴，对于中国和欧洲都有着重大意义，前者将面临当前 5 年计划的前景，而后者则将迎来智能，可持续和包容性增长的发展战略。项目第一部分的技术团队正在进行 2016 年高级别会议的后续工作，这将从第一部分 2017 年的活动计划开始，持续影响项目未来的活动。2016 高级别会议的所有相关资料将会被汇编成册，并计划于年内完成。这份资料汇编除了会议议程，19 位中欧发言人的陈述内容，还有 5 份相关背景的评估报告，分别涉及欧洲就业与社会保障政策之间的关系，中国社会保障的再分配效应，人口老龄化对中国养老金制度的影响，劳动力市场的变化影响中国的养老保险和金融 中国基本养老保险制度的可持续性。这份汇编资料中还将收录欧洲 7 个联合体国家各提供的一份国别报告，内容涉及中国在就业和社会保障政策之间关系中感兴趣的方面。

高级别会议之后，第一部分组织作为试点单位的广东省和四川省代表团奔赴法国和捷克进行对话培训。代表团希望通过此次活动，考察社会保险的经办和管理以及流动工人养老金权利的可携带性等相关事项。中国国家发改委的代表在访问结束之后，继续前往德国与波恩-莱茵-锡格应用技术大学进行会谈，双方就组织开展 2017 年社会保障计划评估的培训项目活动达成一致。此外，在 2017 年，通过中欧在退休年龄，福利公式，养老金调整，最低福利，资格条件等方面的联合研究和评估，项目第一部分预计将在中国养老金法案改革参数的讨论中发挥非常积极的作用，目前，此计划正处于最后定稿阶段。

自 2016 年 10 月 1 日起，李灵曦女士担任中欧社会保障改革项目第一部分的项目助理。她由已经返回伦敦继续学业的许辰佳女士引荐。在此，向许辰佳女士在过去几个月的卓越贡献表示感谢。

圭亚  
2016 年 11 月

### 广东、四川代表团赴法国、捷克进行对话学习访问

10 月 23 日-30 日，广东省和四川省（第一部分试点单位）代表团赴法国和捷克进行对话培训。代表们关注的焦点集中在社会保障计划的改革、现代化和协调问题上，特别是流动工人和信息化等相关问题。来自中国国家发改委的代表也共同参与了此次访问。本次活动共计有 16 名中国政府官员参加。在法国国际专业技术署的安排下，代表团与法国养老金咨询委员会、法国移民工人社会保障权利联络机构（CLEISS）、法国国家养老金信息技术中心及其他相关部门进行会晤。

捷克共和国劳动社会事务部部长麦卡拉·马科索娃会见代表团，双方就社会保障管理、公共就业服务等相关事项交换意见。中国国家发改委的代表于 11 月 1 日前往德国，与波恩-莱茵-锡格应用技术大学商讨关于举办培训课程的相关事宜，此次培训将是中欧社会保障改革项目第一部分在 2017 年的重要活动内容。



代表团在法国



麦卡拉·马科索娃女士会见代表团

#### 联系方式

中欧社会保障改革项目

朝阳门外大街 17 号光耀公寓 10-08 [contact@sprp-cn.eu](mailto:contact@sprp-cn.eu) 电话 +86-10-65802888\*1008 项目网址: <http://www.euchinasprp.eu/>

## 2016 年中欧社会保障改革高级别会议 2016-2020 年就业政策和社会保障改革展望

由中国国家发改委和中国-欧盟社会保障改革项目第一部分联合举办的 2016 高级别会议于 9 月 28 日至 29 日在北京钓鱼台大酒店举办。本次会议的主题为“2016—2020 年就业政策和社会保障改革展望”。来自中国、欧洲各国以及各国际组织的 120 余人参加了此次会议。中国的参会者来自国家部委、各省级政府部门以及学术界，11 个欧洲国家和 4 个国家组织也派代表参会。会议开幕式由中国国家发改委副秘书长程建林主持，欧盟驻中国及蒙古国大使史伟和中国国家发改委副主任王晓涛分别致开幕辞。本次会议分为 5 个单元，每单元均由中欧代表共同主持。

会议第一单元的研讨议题为“2016-2020 年宏观经济和就业形势展望”，由法国国际社会关系大使克劳德·让内洛和国家发展改革委发展规划司司长徐林共同主持。国家发改委就业和收入分配司司长蒲宇飞，欧盟委员会就业、社会事务和融合总司司长米歇尔·塞尔沃兹发表主旨演讲。



朋友  
相聚



会前注册

来自意大利米兰大学的斯特法诺·萨奇先生和清华大学国情研究院院长胡鞍钢先生分别做题为“欧洲国家的劳动力市场政策——以结构改革促增长”和“中国‘十三五’创新发展与带动就业”的主旨演讲。

第二单元的主题为“新型城镇化与创业就业政策”，由蒲宇飞司长和欧洲就业委员会主席汤姆·毕维斯共同主持。来自欧盟委员会就业社会事务和融合总司就业政策司的司长斯特凡·奥尔森先生做题为“欧盟就业和社会优先领域”的主旨演讲。中国人民大学曾湘泉先生的发言主题为：中国青年就业政策及案例研究。法国社会保障高等学院让-伊夫·欧盖教授则发表了“社会保护和就业的协同效应”的主旨报告，中国社会科学院人口与劳动经济研究所所长张车伟先生的题目是“人口变化、劳动力市场与城镇职工养老保险制度改革”。

会议第三单元为关于“社保制度全覆盖与适应流动性要求”的主题研讨，由中国人社部社会保障研究所所长金维刚和捷克共和国劳动和社会事务部部长麦卡拉·马科索娃女士主持。来自比利时联邦社会公共服务部研究及国际合作司的科恩·弗莱明克斯先生做题为“欧盟社保体系全覆盖以及应对流动性”的主旨演讲。希腊财政部顾问卡特丽娜·玛丽娜·奇里艾瑞女士则发表了题为“欧洲社保制度下对流动就业人员的保护”的主旨演讲。中山大学政治与公共事务管理学院副院长岳经伦先生的演讲题目为“流动就业人员养老保险关系转移接续广东案例介绍”，西南财经大学保险和社会保障研究中心主任林义的题目是“统筹城乡社保制度四川案例介绍”。

会议第四单元主题为“社保制度的公平性与包容性增长”。由北京师范大学中国收入分配研究院院长宋晓梧和罗马尼亚劳动、家庭和社会保护部国务秘书瓦娜·西尔维娅·簇玉共同主持。中国国家发改委国际合作中心主任曹文炼先生的演讲题为“对中国养老保险制度改革的认识——基于公平性再分配功能视角”；随后，芬兰驻欧盟代表安特罗·科维尼艾米先生发表了题为“芬兰的收入分配、社会公平和福利政策”的主旨演讲。民政部社会救助司副司长蒋玮女士的演讲题目为“‘十三五’社会救助和兜底脱贫”，而来自上海市发展改革研究院的濮海虹副院长则发表了题为“人口老龄化问题及对策研究上海案例介绍”的演讲。

茶歇期间的交流



会议的

第五单元为关于社保制度的可持续性与财务改革的研讨，由中国国际经济交流中心学术委员会副主任刘克崧和西班牙就业和社保部国际社会与劳动关系司副司长露茜娅·奥尔提兹·桑斯主持。来自德国波恩-莱茵-锡格应用技术大学的沃尔夫冈·舒尔茨教授重点介绍了德国李斯特养老保险制度的改革情况。全国社保基金理事会规划研究部巡视员熊军先生的发言主题为“完善社保金融投资与投资管理体制”；中国社会科学院世界社保研究中心主任郑秉文先生的发言题目为“中国基本养老保险制度的财务可持续性研究”。

会议的闭幕式由中欧社会保障项目一的常驻专家让-维克多·圭亚进行主持，来自意大利国家社会保障署的中欧社会保障项目欧方主管朱塞佩·孔德，法国国际专业技术署总裁特别顾问西里尔·布伊厄尔和国家发改委国际合作中心副主任宋功美分别致辞。

### 项目新成员

李灵曦女士于 2016 年 10 月 1 日起，担任中欧社会保障改革项目第一部分的项目助理。她毕业于北京师范大学。



### 近期活动

第一部分 2017 年的活动方案在本通讯发出时正在定稿。预计包括以下活动：在德国举办的为期两周的社会保障评估培训；对中国养老金计划的参数化方面的改革导向研究；以及对北欧国家进行关于社会保障机制的再分配效应的高级别学习访问。